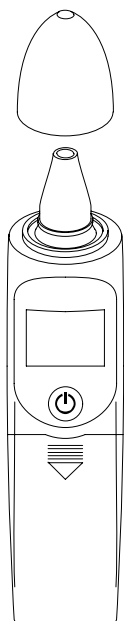


SWITEL

SWISS BRAND 

**DIGITALES INFRAROT-OHRTHERMOMETER
THERMOMÈTRE AURICULAIRE INFRAROUGE NUMÉRIQUE
TERMOMETRO AURICOLARE DIGITALE A INFRAROSSI
DIGITAL, INFRARED EAR THERMOMETER**



BH311

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Operating Instructions

D

F

I

GB

SWITEL

Bedienungsanleitung	3
Mode d'emploi	9
Istruzioni per l'uso	15
Operating Instructions	21

1 Wichtige Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf und geben Sie sie an andere Benutzer des Geräts weiter.
- Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Schmutz, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung und halten Sie es von Wasser, Flüssigkeiten und chemischen Lösungsmitteln fern, da diese in das Gerät eindringen und die Elektronik beschädigen könnten.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht in unmittelbarer Nähe eines Mobiltelefons. Gefahr der Fehlfunktion!
- Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn das Ohr, in dem Sie messen wollen, nicht gesund ist.
- Berühren Sie die Messsonde nicht mit den Fingern.
- Das Thermometer ist ein elektronisches Gerät und darf nicht von Kindern zum Spielen benutzt werden.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das digitale Ohrthermometer dient der Körpertemperaturmessung im Ohr. Durch die kurze Messdauer und hohe Präzision ist das Gerät besonders für die Körpertemperaturmessung bei Babys und Kleinkindern geeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

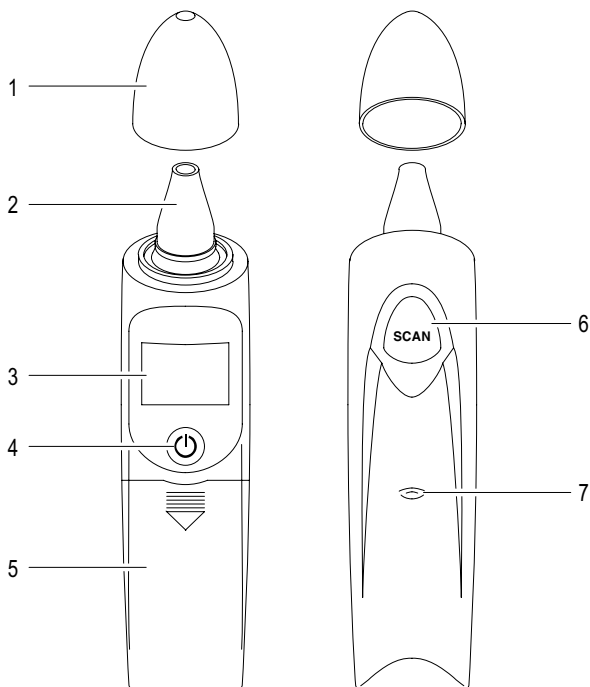
3 Produktmerkmale

- Schnelle und präzise Messung der Körpertemperatur
- Speicherfunktion des letzten Messergebnisses
- Sprachausgabe
- Abschaltautomatik
- LC-Display
- Einfache Bedienung
- Einfache Reinigung
- Keine Schutzhülle für Messsonde erforderlich
- Ohne Quecksilber, keine Vergiftungsgefahr bei Bruch

4 Verpackungsinhalt

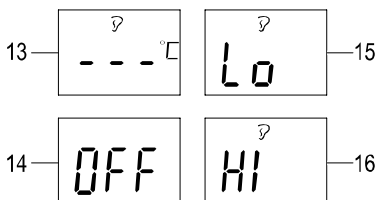
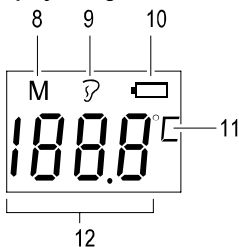
- 1 digitales Infrarot-Ohrthermometer
- 2 Batterien Typ AAA (LR03), 1,5 V
- 1 Aufbewahrungsbox
- 1 Bedienungsanleitung

5 Bedienelemente



- | | | | |
|---|----------------|---|-----------------------|
| 1 | Schutzkappe | 5 | Batteriefachabdeckung |
| 2 | Messsonde | 6 | Mess-Taste (SCAN) |
| 3 | Display | 7 | Lautsprecher |
| 4 | Ein-/Aus-Taste | | |

Displayanzeigen

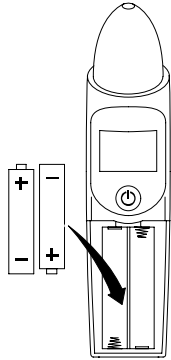


- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|--------------------------|
| 8 | Memory-Symbol | 13 | Messbereitschaft |
| 9 | Ohr-Symbol | 14 | Gerät wird ausgeschaltet |
| 10 | Batterie-Symbol | 15 | Messwert < 32 °C |
| 11 | Temperatureinheit | 16 | Messwert > 42,9 °C |
| 12 | Anzeige von Werten oder Hinweisen | | |

6 Batterien einsetzen

1. Schieben Sie die Batteriefachabdeckung in Pfeilrichtung ab.
2. Entnehmen Sie gegebenenfalls vorhandene Batterien.
3. Setzen Sie 2 neue Batterien polungsrichtig ein, siehe Abbildung.
4. Schieben Sie die Batteriefachabdeckung entgegen der Pfeilrichtung auf, bis diese hörbar einrastet.

Wird in der Kopfzeile des Displays das Batterie-Symbol und im Display "Lo" angezeigt, ist die Batteriekapazität erschöpft. Wechseln Sie die Batterien.



Für eine kurze Zeit können Sie das Thermometer trotz niedriger Batteriekapazität verwenden, aber wechseln Sie schnellstmöglich die Batterien.

7 Bedienung

Stellen Sie vor einer Körpertemperaturmessung sicher, dass

- das Ohr gesund ist,
- das Ohr frei von übermäßig viel Ohrenschmalz ist,
- die zu messende Person entspannt ist und
- die zu messende Person nicht unmittelbar vor der Messung ein heißes Bad genommen hat. Die Zeit zwischen einem heißen Bad und der Messung muss mindestens 30 Minuten betragen.

Wir empfehlen, die Körpertemperatur mindestens 3-mal zu messen und von den Messergebnissen den höchsten Messwert heranzuziehen.

Nachdem Sie das Thermometer aus der Aufbewahrungsbox genommen haben, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Ziehen Sie die Schutzkappe vom Thermometer ab.
2. Drücken Sie die *Ein-/Aus-Taste*, um das Thermometer einzuschalten.
 - Im Display werden kurzzeitig alle Anzeigen eingeblendet (Selbsttest).
 - Die zuletzt gemessene Temperatur wird angezeigt. In der Kopfzeile des Displays wird gleichzeitig das Memory-Symbol (M = Memory) angezeigt.
 - Das Thermometer wechselt in den Messmodus. Das Ohr-Symbol in der Kopfzeile des Displays blinkt 3-mal. Wird das Ohr-Symbol dauerhaft angezeigt, ist das Thermometer einsatzbereit. Das Thermometer fordert Sie sprachlich auf, mit der Messung zu beginnen.
3. Führen Sie die Messsonde in das Ohr ein:
Fassen Sie oben am Ohr an und ziehen Sie das Ohr vorsichtig nach oben hinten, um den von Natur aus gekrümmten Gehörgang zu strecken. Führen Sie die Messsonde vorsichtig in den Gehörgang ein, bis die Messsonde den Gehörgang vollständig ausfüllt.



VORSICHT: Führen Sie die Messsonde nicht mit Gewalt in den Gehörgang ein! Verletzungsgefahr!



Überschüssiges Ohrenschmalz kann die Messwerte verfälschen (zu niedrige Messwerte). Vergewissern Sie sich, dass der Gehörgang frei von überschüssigem Ohrenschmalz ist.

4. Drücken und halten Sie die *Mess-Taste (SCAN)* ca. 1 Sekunde. Das Thermometer misst die Körpertemperatur. Die Messung ist abgeschlossen, wenn 2 Signaltöne erklingen sind.
5. Ziehen Sie das Thermometer vorsichtig aus dem Gehörgang heraus. Lesen Sie die gemessene Temperatur vom Display ab. Die gemessene Temperatur wird auch sprachlich ausgegeben.



Liegt die gemessene Temperatur unterhalb 32 °C, zeigt das Display **“Lo”**.



Liegt die gemessene Temperatur oberhalb 42,9 °C, zeigt das Display **“Hi”**.



Liegt die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C, zeigt das Display **“Err”**.

Das Thermometer fordert Sie zu einer weiteren Messung auf. Wiederholen Sie die Schritte 3. bis 5., auch wenn die Messung unterbrochen wurde oder fehlerhaft ist.



EMPFEHLUNG: Messen Sie die Körpertemperatur mindestens 3-mal und ziehen Sie den höchsten Messwert heran.

6. Schalten Sie das Thermometer aus, um die Batterien zu schonen: Drücken Sie die *Ein-/Aus-Taste*.



Wird das Gerät ca. 1 Minute nicht benutzt, schaltet es sich automatisch aus (Abschaltautomatik).

7. Reinigen Sie die Messsonde nach dem Ausschalten.
8. Setzen Sie die Schutzkappe auf das Thermometer auf.

8 Reinigung

- Reinigen Sie die Messsonde mit einem weichen Tuch oder Wattestäbchen.
- Reinigen Sie das Display nur mit einem weichen Tuch.

9 Technische Angaben

Messbereich:	32 °C - 42,9 °C
Messgenauigkeit:	+/- 0,3 °C
Betriebsbedingungen:	
- Umgebungstemperatur	mind. 10 °C, max. 40 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit	max. 80 %
Lagerbedingungen:	
- Umgebungstemperatur	mind. -25 °C, max. 55 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit	max. 95 %
Batterien:	2 Stück AAA 1,5 VDC (LR03)
Speicher:	Anzeige des letzten Messwerts
Abmessungen:	35 x 145 x 50 mm
Gewicht:	78 g (mit Schutzkappe und Batterien, ohne Aufbewahrungsbox)

10 Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!



Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

11 Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.



Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2,60/min) wenden.

1 Consignes importantes de sécurité

- Lisez soigneusement et à fond les conseils d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Conservez toujours le mode d'emploi près de l'appareil et remettez-le à tout autre utilisateur de l'appareil.
- Évitez toute nuisance causée par la fumée, la poussière, la saleté, les chocs, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct et tenez l'appareil éloigné de l'eau et de tout liquide ou solvant chimique, ceux-ci étant susceptibles de s'infiltrer dans l'appareil et d'endommager ses composants électroniques.
- N'utilisez pas le thermomètre à proximité immédiate d'un téléphone portable. Risque d'erreur de fonctionnement !
- N'utilisez pas le thermomètre en cas d'affection de l'oreille dans laquelle vous souhaitez prendre la température.
- Ne touchez pas le capteur de mesure avec les doigts.
- Le thermomètre est un appareil électronique et les enfants ne doivent donc pas s'en servir pour jouer.

2 Utilisation du thermomètre auriculaire conformément à son usage

Le thermomètre auriculaire numérique sert à mesurer la température du corps dans l'oreille. En raison de la brièveté de la mesure et de la grande précision de l'appareil, il convient particulièrement pour mesurer la température des nourrissons et des enfants en bas âge. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage.

Toute modification ou transformation arbitraire n'est pas autorisée. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

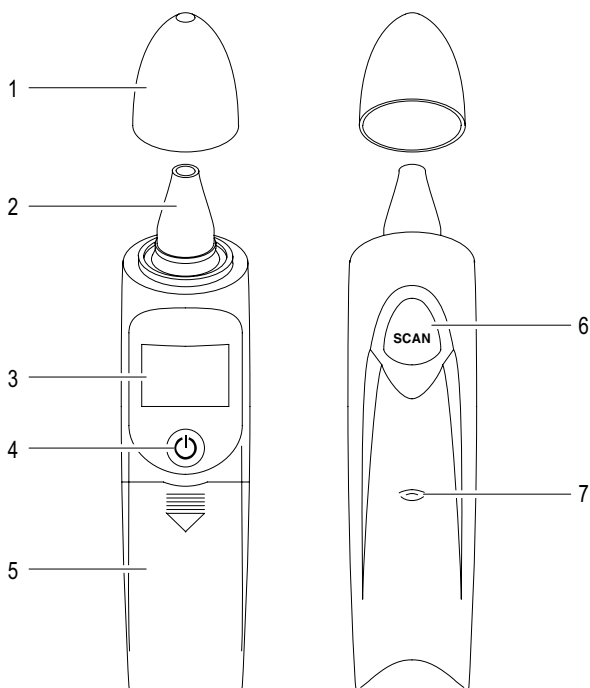
3 Caractéristiques du produit

- Mesure rapide et précise de la température du corps
- Fonction d'enregistrement en mémoire du dernier résultat de mesure
- Réponse vocale
- Arrêt automatique
- Écran à cristaux liquides
- Facile à utiliser
- Facile à nettoyer
- Aucun embout nécessaire pour protéger le capteur de mesure
- Sans mercure, aucun risque d'empoisonnement si le thermomètre se casse

4 Contenu du coffret

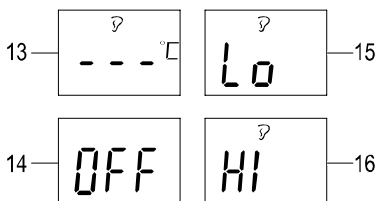
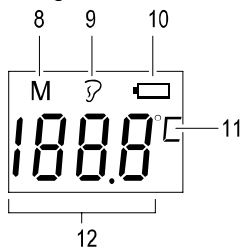
- 1 thermomètre auriculaire infrarouge numérique
- 2 piles de type AAA (LR03), 1,5 V
- 1 boîte de rangement
- 1 mode d'emploi

5 Éléments de manipulation



- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Capuchon protecteur | 5 | Couvercle du compartiment à piles |
| 2 | Capteur de mesure | 6 | Bouton de mesure (SCAN) |
| 3 | Écran | 7 | Haut-parleur |
| 4 | Bouton marche/arrêt | | |

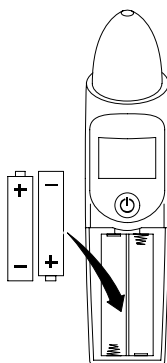
Affichages à l'écran



- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|------------------------------|
| 8 | Icône mémoire | 13 | Appareil prêt pour la mesure |
| 9 | Icône oreille | 14 | L'appareil s'éteint |
| 10 | Icône pile | 15 | Valeur mesurée < 32 °C |
| 11 | Unité de température | 16 | Valeur mesurée > 42,9 °C |
| 12 | Affichage de valeurs ou d'indications | | |

6 Mise en place des piles

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles en le faisant coulisser dans le sens de la flèche.
2. Retirez éventuellement les piles qui se trouvent dans le compartiment.
3. Insérez 2 nouvelles piles en respectant bien les polarités, voir l'illustration.
4. Remplacez le couvercle en le faisant coulisser dans le sens opposé à la flèche et jusqu'à obtention d'un clic bien audible.



Lorsque l'icône pile est visible dans la ligne d'en-tête de l'écran et que l'écran affiche «Lo», c'est que la capacité des piles est épuisée : il vous faut remplacer les piles.



Malgré la faible capacité des piles, vous pouvez encore utiliser le thermomètre pendant un court laps de temps, mais pensez à remplacer les piles le plus vite possible.

7 Manipulation

Avant de mesurer la température du corps, veuillez vous assurer

- que l'oreille est exempte d'affections,
- qu'il n'y a pas trop de cérumen dans l'oreille,
- que la personne dont vous allez mesurer la température est détendue et
- que la personne dont vous allez mesurer la température n'a pas pris de bain très chaud juste avant la mesure. Il doit s'être écoulé au moins 30 minutes entre le bain très chaud et la mesure.

Nous recommandons de mesurer au moins 3 fois la température du corps et de prendre en compte la valeur la plus élevée parmi les résultats de mesure.

Après avoir sorti le thermomètre de sa boîte de rangement, procédez comme suit :

1. Retirez le capuchon protecteur du thermomètre.
2. Appuyez sur le *bouton marche/arrêt* pour mettre le thermomètre en marche.
 - L'écran affiche brièvement tous les affichages (autocontrôle).
 - La dernière température mesurée apparaît à l'écran. L'icône mémoire (M = mémoire) apparaît en même temps dans la ligne d'en-tête de l'écran.
 - Le thermomètre passe en mode mesure. L'icône oreille située dans la ligne d'en-tête de l'écran clignote 3 fois. Dès que l'icône oreille reste affichée en permanence, le thermomètre est prêt à l'emploi. Le thermomètre vous invite vocalement à commencer la mesure.
3. Introduisez le capteur de mesure dans l'oreille :
Saisissez le bord supérieur de l'oreille et tirez délicatement l'oreille vers le haut et en arrière pour étirer le conduit auditif qui est par nature courbé. Introduisez le capteur de mesure avec précaution dans le conduit auditif jusqu'à ce que le capteur de mesure obture complètement le conduit auditif.



ATTENTION : n'introduisez pas le capteur de mesure avec force dans le conduit auditif ! Risque de blessure !



Un surplus de cérumen peut fausser les valeurs mesurées (valeurs mesurées trop faibles). Assurez-vous qu'il n'y a pas de cérumen superflu dans le conduit auditif.

- Appuyez sur le *bouton de mesure (SCAN)* et maintenez l'appui pendant env. 1 seconde. Le thermomètre mesure la température du corps. La mesure est terminée quand vous entendez 2 bips sonores.
- Sortez le thermomètre avec précaution du conduit auditif. Lisez la température mesurée affichée à l'écran. La température mesurée est également indiquée vocalement.



Si la température mesurée est inférieure à 32 °C, l'écran indique «**Lo**».



Si la température mesurée est supérieure à 42,9 °C, l'écran indique «**Hi**».



Si la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C, l'écran indique «**Err**».

Le thermomètre vous invite à effectuer une autre mesure. Répétez les étapes 3 à 5, même si la mesure a été interrompue ou si elle est incorrecte.



RECOMMANDATION : mesurez la température du corps au moins 3 fois et prenez en compte la valeur mesurée la plus élevée.

- Éteignez le thermomètre pour ménager les piles : appuyez sur le *bouton marche/arrêt*.



Si l'appareil n'est pas utilisé pendant env. 1 minute, il s'éteint de lui-même (arrêt automatique).

- Nettoyez le capteur de mesure après avoir éteint le thermomètre.
- Remplacez le capuchon protecteur sur le thermomètre.

8 Nettoyage

- Nettoyez le capteur de mesure avec un chiffon doux ou un coton-tige.
- Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon doux.

9 Caractéristiques techniques

Plage de mesure :	32 °C à 42,9 °C
Précision de la mesure :	+/- 0,3 °C
Conditions de fonctionnement :	
- Température ambiante	10 °C minimum, 40 °C maximum
- Humidité relative de l'air	80 % maximum
Conditions de stockage :	
- Température ambiante	-25 °C minimum, 55 °C maximum
- Humidité relative de l'air	95 % maximum
Piles :	2 piles AAA 1,5 VDC (LR03)
Mémoire :	Affichage de la dernière valeur mesurée
Dimensions :	35 x 145 x 50 mm
Poids :	78 g (avec capuchon protecteur et piles, sans boîte de rangement)

10 Élimination

Si vous voulez vous séparer de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous leurs **appareils électriques et électroniques** dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil aux ordures ménagères !



Mise en danger de l'homme et de l'environnement causée par les piles et piles rechargeables !



Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et les piles rechargeables ou les faire parvenir dans l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants. Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles rechargeables et piles auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent des conteneurs adéquats à disposition. L'élimination des piles est gratuite. Les icônes ci-contre signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les piles rechargeables et piles aux ordures ménagères, mais que vous devez les éliminer auprès de centres de collecte.

Éliminez **les matériaux d'emballage** conformément aux réglementations locales.

11 Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériels sélectionnés et des technologies de haute qualité garantissent leur fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie n'est pas valable pour les piles, les piles rechargeables ou les packs de piles utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou d'autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant que les défauts ne reposent pas sur une faute intentionnelle ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL en présentant votre quittance d'achat. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences de la directive de l'UE.
Pour obtenir la déclaration intégrale de conformité, veuillez vous servir du téléchargement gratuit sur notre site Internet www.switel.com.



Ligne d'assistance directe

En cas de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre ligne d'assistance directe en Suisse au numéro de tél. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2,60/min).

1 Indicazioni di sicurezza importanti

- Leggere con attenzione le seguenti indicazioni sull'uso prima ancora di utilizzare il dispositivo.
- Conservare le istruzioni per l'uso sempre assieme al dispositivo, consegnandole ad ogni utilizzatore o futuro proprietario.
- Evitare un'esposizione a fumo, polvere, sporco, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o a raggi solari diretti. Tenerlo lontano da acqua, liquidi e solventi chimici visto il rischio che questi potrebbero penetrare nel dispositivo e danneggiarne i componenti elettronici.
- Non utilizzare mai il termometro nelle immediate vicinanze di un telefono cellulare. Pericolo di malfunzionamento!
- Non usare il termometro qualora l'orecchio con cui effettuare la misurazione non fosse sano.
- Evitare di sfiorare la sonda di misurazione con le dita.
- Il termometro è uno strumento elettronico e non un giocattolo per bambini.

2 Impiego conforme agli usi previsti

Il termometro auricolare digitale consente di misurare la temperatura corporea attraverso l'orecchio. Il dispositivo è particolarmente adatto alla misurazione della temperatura corporea di neonati e bambini piccoli vista la breve durata di misurazione e l'elevata precisione di utilizzo. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti.

Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né procedere a riparazioni di propria iniziativa.

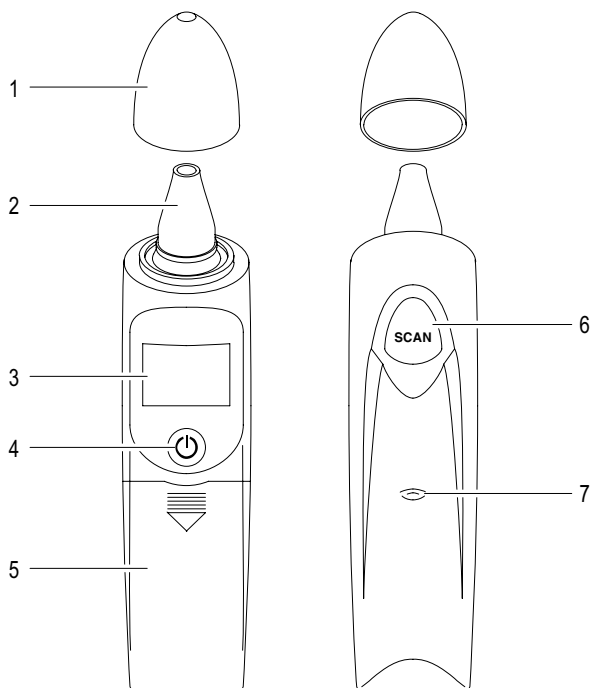
3 Caratteristiche del prodotto

- Misurazione rapida e precisa della temperatura corporea
- Funzione memoria dell'ultimo risultato di misurazione
- Uscita vocale
- Spegnimento automatico
- Display LC
- Semplice utilizzo
- Semplice pulizia
- La sonda di misurazione non richiede l'uso di un rivestimento protettivo
- Senza mercurio, nessun pericolo di intossicazione in caso di rottura

4 Contenuto della confezione

- 1 termometro auricolare digitale a infrarossi
- 2 batterie tipo AAA (LR03) da 1,5 V
- 1 custodia
- 1 manuale d'uso

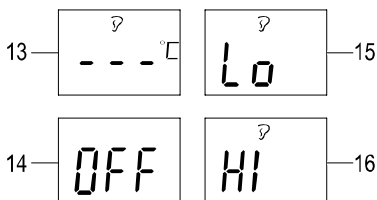
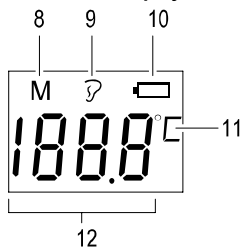
5 Elementi di comando



- 1 Coperchio protettivo
- 2 Sonda di misurazione
- 3 Display
- 4 Tasto On/Off

- 5 Coperchio del vano batterie
- 6 Tasto di misurazione (SCAN)
- 7 Diffusore acustico

Indicazioni di display



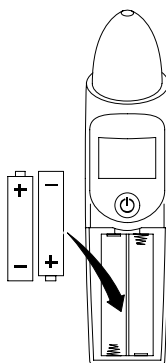
- 8 Simbolo memoria
- 9 Simbolo orecchio
- 10 Simbolo batteria
- 11 Unità di misurazione
- 12 Indicazione di valori o segnalazioni

- 13 Pronto per la misurazione
- 14 Dispositivo viene spento
- 15 Valore misurato $< 32\text{ }^{\circ}\text{C}$
- 16 Valore misurato $> 42,9\text{ }^{\circ}\text{C}$

6 Inserimento delle batterie

1. Spingere il coperchio del vano batterie in direzione della freccia.
2. Estrarre se del caso le batterie ancora inserite.
3. Inserire 2 batterie nuove con la giusta polarità, vedi figura.
4. Spingere quindi il coperchio del vano batterie in direzione contraria alla freccia, facendolo scattare in posizione in maniera udibile.

Non appena in alto sul display compare il simbolo batteria assieme all'indicazione "Lo", significa che la capacità delle batterie è esaurita: sostituire quindi le batterie.



Anche con batterie quasi scariche è possibile utilizzare il termometro per un breve periodo, le batterie vanno comunque sostituite quanto prima.

7 Esercizio

Prima di procedere alla misurazione della temperatura corporea, assicurarsi che

- l'orecchio sia sano,
- l'orecchio non presenti eccessivo cerume,
- la persona da sottoporre a misurazione sia rilassata e
- la persona da sottoporre a misurazione non abbia preso un bagno caldo poco prima della misurazione. Tra il bagno caldo e la misurazione devono esserci minimo 30 minuti.


Si consiglia di misurare la temperatura corporea minimo 3 volte e considerare quindi il risultato con il valore di misurazione più alto.

Una volta prelevato il termometro dalla custodia, procedere come segue:


1. Sfilare il coperchio protettivo dal termometro.
2. Premere il *tasto On/Off* per inserire il termometro.
 - Sul display sono brevemente visualizzati tutti i simboli (autotest).
 - Il dispositivo visualizza quindi la temperatura misurata per ultima. In alto sul display compare contemporaneamente il simbolo memoria (M = Memory).
 - Il termometro passa in modalità misurazione. Il simbolo orecchio in alto sul display lampeggia 3 volte. Appena l'orecchio viene visualizzato in modo permanente, significa che il termometro è pronto all'uso. Il termometro invita quindi con uscita vocale a voler procedere alla misurazione.
3. Introdurre la sonda di misurazione nell'orecchio: dato che il condotto uditivo è leggermente curvo, afferrare l'orecchio in alto e tirare quindi delicatamente indietro e verso l'alto l'orecchio. Introdurre la sonda di misurazione con cautela nel condotto uditivo facendola penetrare completamente nel condotto.





ATTENZIONE: Non introdurre la sonda di misurazione nel condotto uditivo con violenza! Pericolo di lesioni!

 Un'eccessiva presenza di cerume può eventualmente falsare i valori misurati (ottenendo dei valori troppo bassi). Assicurarsi che il condotto uditivo sia libero da eccessivo cerume.


4. Premere e tenere premuto il *tasto misurazione (SCAN)* per ca. 1 secondo. Il termometro misura la temperatura corporea. La misurazione è conclusa non appena si avvertono 2 segnali acustici.
5. Estrarre cautamente il termometro dal condotto uditivo. Leggere la temperatura misurata e visualizzata sul display. La temperatura misurata è anche indicata vocalmente.

 Con temperatura misurata inferiore a 32 °C, il display indica "Lo".


 Con temperatura misurata superiore a 42,9 °C, il display indica "Hi".

 Con temperatura ambiente inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C, il display indica "Err".

Il termometro richiede quindi una nuova misurazione. Ripetere i passi 3-5, anche in caso di interruzione della misurazione o misurazione errata.

 **CONSIGLIO:** Misurare la temperatura corporea minimo 3 volte e considerare quindi il valore di misurazione più alto ottenuto.

6. Spegnerne il termometro per risparmiare le batterie: premere il *tasto On/Off*.

 Non utilizzando il dispositivo per ca. 1 minuto, questo si spegne automaticamente (spegnimento automatico).

7. Pulire la sonda di misurazione una volta spento il dispositivo.
8. Applicare il coperchio protettivo sul termometro.

8 Pulizia

- Pulire la sonda di misurazione con un panno morbido o bastoncini ovattati.
- Pulire il display con un panno morbido.

9 Specifiche tecniche

Range di misurazione:	32 °C - 42,9 °C
Precisione di misurazione:	+/- 0,3 °C
Condizioni di esercizio:	
- Temperatura ambiente	min. 10 °C, max. 40 °C
- Umidità dell'aria relativa	max. 80 %
Condizioni di stoccaggio:	
- Temperatura ambiente	min. -25 °C, max. 55 °C
- Umidità dell'aria relativa	max. 95 %
Batterie:	2 x AAA 1,5 VDC (LR03)
Memoria:	Indicazione dell'ultimo valore rilevato
Dimensioni:	35 x 145 x 50 mm
Peso:	78 g (con coperchio protettivo e batterie, senza custodia)

10 Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di ri-lievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!



Accumulatori e batterie possono provocare danni alla salute e all'ambiente!



Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e batterie. Questi possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente. Per legge sussiste l'obbligo di consegnare batterie e pile presso i rivenditori di batterie utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare accumulatori e batterie nei rifiuti domestici, consegnandoli invece ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

11 Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non si estende a pile, batterie ricaricabili o gruppi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il vostro apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi direttamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Dichiarazione di conformità

Il presente apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva UE. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito web www.switel.com.



Linea di assistenza tecnica

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra linea di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2,60 / min).

1 Important Safety Information

- Read the operating instructions carefully before using the device.
- Always keep the manual in the vicinity of the device and hand it over to other device users.
- Prevent exposure to smoke, dust, dirt, shocks, chemicals, moisture, heat or direct sunlight and keep it away from water, liquids and chemical solvents because these could get into the device and damage the electronics.
- Do not use the thermometer in the direct vicinity of a mobile phone. Risk of malfunction!
- Do not use the thermometer if the ear in which it is to be used has a disorder.
- Do not touch the measuring sensor with your fingers.
- The thermometer is an electronic device and must not be used as a toy by children.

2 Intended Use

The digital ear thermometer serves to measure the body temperature at the ear. Due to the short measuring time necessary and its high precision, the device is particularly suitable for measuring the body temperature of babies and small children. Any other use is considered unintended use.

Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

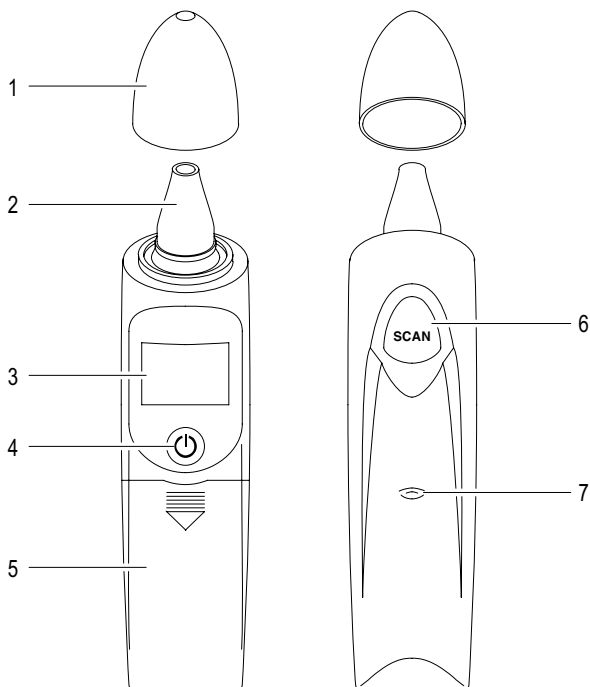
3 Features

- Fast, precise body temperature measurement
- Last measurement is stored in the memory
- Voice output
- Automatic deactivation
- LC display
- Simple operation
- Simple cleaning
- No protective sleeve necessary for measuring sensor
- No mercury, no risk of poisoning by broken thermometer

4 Package Contents

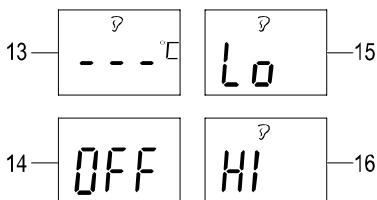
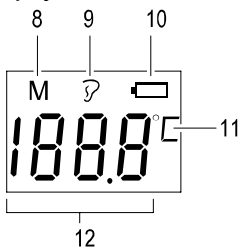
- 1 digital, infrared ear thermometer
- 2 batteries, type AAA (LR03), 1.5 V
- 1 storage box
- 1 operating manual

5 Operating Elements



- | | | | |
|---|------------------|---|---------------------------|
| 1 | Protective cap | 5 | Battery compartment cover |
| 2 | Measuring sensor | 6 | Scan button (SCAN) |
| 3 | Display | 7 | Loudspeaker |
| 4 | On/Off button | | |

Display indicators

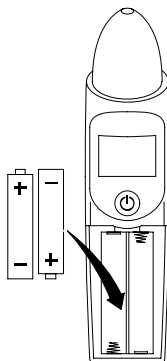


- | | | | |
|----|----------------------------------|----|---------------------------|
| 8 | Memory icon | 13 | Ready to measure |
| 9 | Ear icon | 14 | Device being switched off |
| 10 | Battery icon | 15 | Measured value < 32 °C |
| 11 | Unit of temperature measurement | 16 | Measured value > 42.9 °C |
| 12 | Display of values or information | | |

6 Inserting the Batteries

1. Slide the battery compartment cover off in the direction of the arrow.
2. Remove any batteries already inserted.
3. Insert 2 new batteries, pay attention to correct polarity, see diagram.
4. Slide the battery compartment cover back on opposite to the direction of the arrow until it audibly snaps in place.

If the top line in the display shows the battery icon and "Lo" appears, the battery charge capacity is low: change the batteries.



You can still use the thermometer for a short time despite a low battery charge but change the batteries as soon as possible.

7 Operation

Before measuring the body temperature, ensure that

- the ear to be used has no disorders,
- the ear is free of excessive ear wax,
- the person being checked is relaxed and
- the person being checked has not just got out of a hot bath. Wait at least 30 minutes between getting out of a hot bath and measuring the body temperature.

We recommend measuring the body temperature at least 3 times and using the highest value measured as the result.

After removing the thermometer from the storage box, proceed as follows:

1. Remove the protective cap from the thermometer.
2. Press the *On/Off button* to switch the thermometer on.
 - All indicators appear briefly in the display (self-test).
 - The last temperature measured is displayed. The memory icon (M = Memory) also appears in the top line of the display.
 - The thermometer switches to Measuring mode. The ear icon in the top line of the display flashes 3 times. When the ear icon appears permanently, the thermometer is ready to use. The thermometer prompts you vocally to begin with the measurement.
3. Insert the measuring sensor into the ear:
Take hold of the ear at the top and pull the ear carefully upwards and back to stretch the naturally bent ear canal. Insert the measuring sensor carefully in the ear canal until the measuring sensor fills the ear canal.



CAUTION: Never use any force to insert the measuring sensor in the ear canal. Risk of injury!



Excessive ear wax can falsify the measured value (measured value too low). Ensure that the ear canal is free of excessive ear wax.

4. Press and hold the *SCAN button* for approx. 1 second. The thermometer measures the body temperature. Measuring is completed when two acoustic signals are sounded.
5. Remove the thermometer carefully out of the ear. Read the temperature measured in the display.
The temperature measured is also issued vocally.



If the temperature measured is under 32 °C, "Lo" appears in the display.



If the temperature measured is above 42.9 °C, "Hi" appears in the display.




If the ambient temperature is below 10 °C or above 40 °C, "Err" appears in the display.

The thermometer prompts you to complete another measurement. Repeat steps 3 to 5, even if the measurement was interrupted or is erroneous.



RECOMMENDATION: Measure the body temperature at least 3 times and use the highest value as the result.

6. Switch the thermometer off to save the batteries: Press the *O/Off button*.
 If the device remains unused for approx. 1 minute, it switches off automatically (automatic shutdown).
7. Clean the measuring sensor after switching off.
8. Replace the protective cap on the thermometer.

8 Cleaning

- Clean the measuring sensor with a soft cloth or cotton bud.
- Only use a soft cloth to clean the display.

9 Technical Specifications

Measuring range:	32 °C - 42.9 °C
Precision:	+/- 0.3 °C
Operating conditions:	
- Ambient temperature	Min. 10 °C, max. 40 °C
- Relative humidity	Max. 80%
Storage conditions:	
- Ambient temperature	Min. -25 °C, max. 55 °C
- Relative humidity	Max. 95%
Batteries:	2 pieces AAA 1.5 VDC (LR03)
Memory:	Display of last measured value
Dimensions:	35 x 145 x 50 [mm]
Weight:	78 g (with protective cap and batteries, without storage box)

10 Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!



Risks to health and the environment from batteries!



Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals. You are legally obliged to dispose of batteries at the point-of-sale or authorised collection points where the corresponding containers are provided. Disposal is free of charge. The above symbols indicate that the batteries must not be disposed of in domestic waste and that they must be disposed of at an authorised collection point.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

11 Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. Carefully selected materials and highly developed technology ensure perfect functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive. To view the complete Declaration of Conformity, please use the free download facility on our web site www.switel.com.



Hotline

In the case of technical problems, please contact our hotline within Switzerland under tel. 0900 00 1675 (cost with Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

Declaration of Conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2,60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2,60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2,60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).